

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 48

ΨΑΛΜΟΙ ΜΗ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The whole world is summoned to hear that wealth cannot ransom a life from death.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 48 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. A wisdom meditation addressed to the whole inhabited world. It summons every social class to hear a parabolic teaching about the false security of wealth, the impossibility of buying release from death, and the common destiny that overtakes both the wise and the foolish. Its dark realism is interrupted by one decisive confession: God can redeem the speaker from the hand of Hades. The repeated refrain about honored

humanity without understanding turns the psalm into both warning and invitation. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 48:1	The superscription assigns the psalm to Korahite performance The heading frames the composition as a psalm directed for liturgical use among the sons of Korah.
B · 48:2-5	All peoples are summoned to hear a wisdom riddle The psalmist calls every class of humanity to listen while he announces that his mouth and heart will utter wisdom and unfold a parable with musical accompaniment.
C · 48:6-9	Wealth cannot ransom anyone in the evil day The speaker questions fear in days of encircling evil because those who trust in power and riches still cannot redeem a brother or offer God the price of a life.
D · 48:10-15	Death levels the wise, the foolish, and the self-secure However impressive human glory appears, death overtakes sages and fools alike, hands their goods to others, and drives the self-confident into Hades like sheep.
E · 48:16	God alone redeems from Hades Against the bleak portrait of mortality, the psalmist confesses that God himself will ransom his life from the grip of Hades.
F · 48:17-21	Do not fear the wealthy, for their glory does not descend with them The closing exhortation forbids envy of increasing wealth because death strips away possessions and acclaim, leaving the uncomprehending honored person in darkness like unreasoning beasts.

1 εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κορε ψαλμός

For the end, a psalm for the sons of Korah.

Liturgical superscription εἰς τὸ τέλος

The heading places the psalm in Korahite worship before the wisdom address opens to the nations.

εἰς
for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος
end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς
sons

N2 DPM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'sons'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Κορε
Korah

N GS · Κορε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Κορε: meaning 'Korah'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψαλμός
psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

2 ἀκούσατε ταῦτα πάντα τὰ ἔθνη ἐνωτίσασθε πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην

Hear these things, all nations; give ear, all you who inhabit the world,

Universal summons ἀκούσατε

The speaker opens with twin imperatives that gather the whole world as the audience for a public lesson.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐνωτίσασθε

give ear

VA AMD2P · ἐνωτίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐνωτίζομαι: meaning 'give ear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

inhabiting

V2 · παπνημ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνημ οἰκέω + κατα: meaning 'inhabiting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκουμένην

world

V2 · πιμασφ οἰκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιμασφ οἰκέω: meaning 'world'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 οἳ τε γηγενεῖς καὶ οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ αὐτὸ πλούσιος καὶ πένης

both earthborn people and sons of men together, rich and poor alike.

Audience expansion οἳ τε

The call is widened explicitly so that social rank and economic difference cannot exempt anyone from the psalm's claim.

οἳ

those who

RR NPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οἳ: meaning 'those who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τε

both

X TE

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τε: meaning 'both'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γγεγενεῖς

earthborn

A3H NPM · γηγενής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γγεγενής: meaning 'earthborn'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώπων

men

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'men'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτὸ

same

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸ: meaning 'same'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πλούσιος

rich

A1A NSM · πλούσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλούσιος: meaning 'rich'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πένης

poor

N3T NSM · πένης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πένης: meaning 'poor'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

4 τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν

My mouth will speak wisdom, and the meditation of my heart understanding.

Wisdom proclamation τὸ στόμα μου

The psalmist identifies his speech as wisdom and his inward reflection as understanding, marking the discourse as deliberate instruction.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόμα

mouth

N3M NSN · στόμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λαλήσει

will speak

VF FAI3S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαλέω: meaning 'will speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοφίαν

wisdom

N1A ASF · σοφία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μελέτη

meditation

N1 NSF · μελέτη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μελέτη: meaning 'meditation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδιά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σύνεσιν

understanding

N3I ASF · σύνεσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σύνεσις: meaning 'understanding'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

5 κλινῶ εἰς παραβολὴν τὸ οὖς μου ἀνοίξω ἐν ψαλτηρίῳ τὸ πρόβλημά μου

I will incline my ear to a parable; with a psaltery I will unfold my riddle.

Interpretive self-positioning κλινῶ

Before explaining the problem, the speaker portrays himself as both listener and interpreter who will open a riddle with musical accompaniment.

κλινῶ

I will incline

VF2 FA11S · κλίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κλίνω: meaning 'I will incline'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παραβολὴν

parable

N1 ASF · παραβολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παραβολή: meaning 'parable'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὖς

ear

N3T ASN · οὖς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant reference

οὖς: meaning 'ear'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ανοίξω

I will open

VF FAI1S · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἶγω + ἀνα: meaning 'I will open'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ψαλτηρίῳ

psaltery

N2N DSN · ψαλτήριον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ψαλτήριον: meaning 'psaltery'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόβλημα

riddle

N3M ASN · πρόβλημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόβλημα: meaning 'riddle'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ἵνα τί φοβοῦμαι ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ ἢ ἀνομία τῆς πτέρνης μου κυκλώσει με

Why should I fear in an evil day, when the lawlessness at my heel surrounds me?

Rhetorical challenge ἵνα τί

The meditation turns into a question: why fear the evil day when hostile wrongdoing closes in?

ἵνα

why

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'why'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

φοβοῦμαι

do I fear

V2 PMI1S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

φοβέω: meaning 'do I fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πονηρᾶ

evil

A1A DSF · πονηρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνομία

lawlessness

N1A NSF · ἀνομία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτέρνης

heel

N1 GSF · πτέρνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτέρνη: meaning 'heel'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κυκλώσει

will surround

VF FAI3S · κυκλώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυκλώω: meaning 'will surround'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 οἱ πεποιθότες ἐπὶ τῇ δυνάμει αὐτῶν καὶ ἐπὶ τῷ πλήθει τοῦ πλούτου αὐτῶν καυχώμενοι

Those who trust in their own strength and boast in the abundance of their riches,

Portrait of false confidence οἱ πεποιθότες

The targets are those whose trust and boasting rest on personal force and accumulated wealth.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεποιθότες

trusting

VX · χαπνπμ πείθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χαπνπμ πείθω: meaning 'trusting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυνάμει

strength

N3I DSF · δύναμις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δύναμις: meaning 'strength'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήθει

abundance

N3E DSN · πλήθος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλήθος: meaning 'abundance'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλούτου

riches

N2 GSM · πλοῦτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πλοῦτος: meaning 'riches'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καυχώμενοι

boasting

V3 · πμπνπμ καυχάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ καυχάομαι: meaning 'boasting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 ἀδελφὸς οὐ λυτροῦται λυτρώσεται ἄνθρωπος οὐ δώσει τῷ θεῷ ἐξίλασμα αὐτοῦ

a brother does not redeem; shall a man redeem? He will not give to God his ransom price,

Denial of human ransom

ἀδελφὸς οὐ

The line insists that no merely human agent can pay God the compensating price that would release a life from death.

ἀδελφὸς

brother

N2 NSM · ἀδελφός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀδελφός: meaning 'brother'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λυτροῦται

redeems

V4 PMI3S · λυτρόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λυτρόω: meaning 'redeems'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λυτρώσεται

will redeem

VF FMI3S · λυτρόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λυτρόω: meaning 'will redeem'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσει

will give

VF FAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'will give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

to God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'to God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐξίλασμα

ransom price

N3M ASN · ἐξίλασμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐξίλασμα: meaning 'ransom price'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 καὶ τὴν τιμὴν τῆς λυτρώσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ

even the price of the redemption of his soul,

Cost amplification καὶ τὴν τιμὴν

The thought is suspended on the sheer costliness of redeeming a human life, preparing the mortality statements that follow.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τιμὴν

price

N1 ASF · τιμή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τιμή: meaning 'price'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λυτρώσεως

redemption

N3I GSF · λύτρωσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λύτρωσις: meaning 'redemption'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῆς

soul

N1 GSF · ψυχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 καὶ ἐκόπασεν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ζήσεται εἰς τέλος ὅτι οὐκ ὄψεται καταφθοράν ὅταν ἴδῃ σοφοὺς ἀποθνήσκοντας

and he labored on forever and will live to the end, that he might not see corruption, when he sees wise men dying.

Mortality conclusion καὶ ἐκόπασεν

Human striving cannot secure endless life; even the observer sees the wise themselves dying and corruption still ahead.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκόπασεν

labored

VAI AA13S · κοπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κοπάζω: meaning 'labored'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζήσεται

will live

VF FMI3S · ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ζάω: meaning 'will live'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄψεται

he will see

VF FMI3S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁράω: meaning 'he will see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καταφθοράν

corruption

N1A ASF · καταφθορά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καταφθορά: meaning 'corruption'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἴδῃ

he sees

VB AAS3S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὁράω: meaning 'he sees'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοφούς

wise men

A1 APM · σοφός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σοφός: meaning 'wise men'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀποθνήσκοντας

dying

V1 · παπαπμ θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ θνήσκω + ἀπο: meaning 'dying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἄφρων καὶ ἄνους ἀπολοῦνται καὶ καταλείψουσιν ἄλλοτρίοις τὸν πλοῦτον αὐτῶν

Together the fool and the senseless perish, and they leave their wealth to strangers.

Equalizing verdict ἐπὶ τὸ αὐτὸ

Wisdom, folly, and senselessness all end alike in death, and possessions pass to outsiders.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπί: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτὸ

same

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸ: meaning 'same'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄφρων

fool

N3N NSM · ἄφρων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄφρων: meaning 'fool'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνους
senseless

N2 NSM · ἄνους

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνους: meaning 'senseless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπολοῦνται
will perish

VF2 FMI3P · ὀλλύω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλλύω + ἀπο: meaning 'will perish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταλείψουσιν
they will leave

VF FAI3P · λείπω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λείπω + κατα: meaning 'they will leave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄλλοτρίοις
to strangers

A1A DPM · ἀλλότριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀλλότριος: meaning 'to strangers'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλοῦτον
wealth

N2 ASM · πλοῦτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλοῦτος: meaning 'wealth'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 καὶ οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα σκηνώματα αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν ἐπεκαλέσαντο τὰ ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ τῶν γαιῶν αὐτῶν

And their graves are their houses forever, their dwellings from generation to generation; they called their lands by their own names.

False permanence exposed

καὶ οἱ τάφοι

The wealthy imagine lasting possession by memorializing land with their own names, yet their real permanent houses are graves.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τάφοι
graves

N2 NPM · τάφος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τάφος: meaning 'graves'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἰκίαι

houses

N1A NPF · οἰκία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἰκία: meaning 'houses'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σκηνώματα

dwelling

N3M NPN · σκήνωμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκήνωμα: meaning 'dwelling'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεάν

generation

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'generation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενεάν

generation

N1A ASF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'generation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπεκαλέσαντο

they named

VAI AMI3P · καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω + ἐπι: meaning 'they named'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὀνόματα names N3M APN · ὄνομα <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ὄνομα: meaning 'names'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
τῶν of the RA GPF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	γαῖων lands N1A GPF · γαῖα <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification γαῖα: meaning 'lands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

13 καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὧν οὐ συνῆκεν παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσιν τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὠμοιώθη αὐτοῖς

But a human being, though in honor, did not understand; he was compared with the mindless beasts and became like them.

Refrain of failed understanding

καὶ ἄνθρωπος

The first refrain states the psalm's anthropology sharply: honor without understanding collapses into animal likeness.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνθρωπος
man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τιμῇ
honor

N1 DSF · τιμή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τιμή: meaning 'honor'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὄν
being

V9 · παπνομ εἶμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνομ εἶμί: meaning 'being'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνῆκεν
understood

VAI AAI3S · ἦμι + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἦμι + συν: meaning 'understood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παρασυνεβλήθη
was compared

VCI API3S · βάλλω + παρα + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βάλλω + παρα + συν: meaning 'was compared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς
the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτήνεσιν
beasts

N3E DPN · κτήνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κτήνος: meaning 'beasts'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς
the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνόητοις
mindless

A1B DPN · ἀνόητος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀνόητος: meaning 'mindless'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὡμοιώθη
became like

VCI API3S · ὁμοιάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁμοιάω: meaning 'became like'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς
to them

RD DPN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'to them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 αὕτη ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκάνδαλον αὐτοῖς καὶ μετὰ ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐδοκήσουσιν διάψαλμα

This way of theirs is a stumbling block to them, yet after this people will delight in their sayings.
Interlude.

Assessment of their path αὕτη

The psalmist labels this mode of life a self-made stumbling block even while later hearers still approve its rhetoric.

αὕτη
this

RD NSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδὸς
way

N2 NSF · ὁδός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὁδός: meaning 'way'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σκάνδαλον

stumbling block

N2N NSN · σκάνδαλον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκάνδαλον: meaning 'stumbling block'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'to them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετά

after

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐδοκήσουσιν

they will delight

VF FAI3P · εὐδοκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐδοκέω: meaning 'they will delight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διάψαλμα

interlude

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

15 ὥς πρόβατα ἐν ᾗδῃ ἔθεντο θάνατος ποιμαίνει αὐτούς καὶ κατακυριεύσουσιν αὐτῶν οἱ εὐθεῖς τὸ πρωὶ καὶ ἡ βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν τῷ ᾗδῃ ἐκ τῆς δόξης αὐτῶν

Like sheep they were appointed for Hades; death will shepherd them, and the upright will rule over them in the morning; their help will grow old in Hades, away from their glory.

Hades reverses their glory

ὥς πρόβατα

The image darkens: death becomes their shepherd in Hades, while the upright outlast and out-rule them beyond the present order.

ὥς

like

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ᾗδῃ

in Hades

N1M DSM · ᾗδης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ᾗδης: meaning 'in Hades'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἔθεντο

they were appointed

VEI AMI3P · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'they were appointed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θάνατος

death

N2 NSM · θάνατος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θάνατος: meaning 'death'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ποιμαίνει

shepherds

V1 PAI3S · ποιμαίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ποιμαίνω: meaning 'shepherds'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατακυριεύουσιν

will rule over

VF FAI3P · κυριεύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυριεύω + κατα: meaning 'will rule over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐθεῖς

upright

A3U NPM · εὐθύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐθύς: meaning 'upright'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρωί

morning

D · πρωί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πρωί: meaning 'morning'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βοήθεια

help

N1A NSF · βοήθεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βοήθεια: meaning 'help'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

παλαιωθήσεται

will grow old

VC FPI3S · παλαιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

παλαιόω: meaning 'will grow old'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅδῃ

in Hades

N1M DSM · ἅδης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅδης: meaning 'in Hades'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 πλὴν ὁ θεὸς λυτρώσεται τὴν ψυχὴν μου ἐκ χειρὸς ᾍδου ὅταν λαμβάνη με διάψαλμα

But God will redeem my soul from the hand of Hades when he receives me. Interlude.

Confession of divine redemption πλὴν

The adversative pivot introduces the one hope denied to wealth: God himself can ransom the speaker from Hades.

πλὴν

but

D · πλὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λυτρώσεται

will redeem

VF FMI3S · λυτρώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λυτρώω: meaning 'will redeem'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄδου

of Hades

N1M GSM · ἄδης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄδης: meaning 'of Hades'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαμβάνη

receives

V1 PAS3S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λαμβάνω: meaning 'receives'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάψαλμα

interlude

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'interlude'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

17 μὴ φοβοῦ ὅταν πλουτήσῃ ἄνθρωπος καὶ ὅταν πληθυνθῇ ἡ δόξα τοῦ οἴκου αὐτοῦ

Do not fear when a man becomes rich and when the glory of his house increases,

Exhortation against envy μὴ φοβοῦ

Because wealth cannot master death, the hearer is told not to fear or be overawed by another person's rising estate.

μή
do not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβού
fear

V2 PMD2S · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φοβέω: meaning 'fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅταν
when

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλουτήση
becomes rich

VA AAS3S · πλουτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πλουτέω: meaning 'becomes rich'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος
man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καί
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅταν
when

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πληθυνθῇ
increases

VC APS3S · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πληθύνω: meaning 'increases'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξα
glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: meaning 'glory'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου
house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 ὅτι οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐτὸν λήμψεται τὰ πάντα οὐδὲ συγκαταβήσεται αὐτῷ ἡ δόξα αὐτοῦ

because when he dies he will take nothing at all, nor will his glory go down with him.

Ground: death strips possessions ὅτι οὐκ

The reason is plain: death carries none of a rich man's acquisitions or prestige downward with him.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποθνήσκειν

to die

V1 PAN · θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θνήσκω + ἀπο: meaning 'to die'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λήμψεται

he will take

VF FMI3S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω: meaning 'he will take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συγκαταβήσεται

will go down with

VF FMI3S · βαίνω + συν + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βαίνω + συν + κατα: meaning 'will go down with'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: meaning 'glory'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 ὅτι ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ εὐλογηθήσεται ἐξομολογήσεται σοι ὅταν ἀγαθύνῃς αὐτῷ

For his soul will be blessed during his life; he will praise you whenever you do well for him.

Irony of self-congratulation ὅτι ἡ ψυχὴ

The rich person blesses himself while he lives and gathers praise so long as prosperity continues.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴ

soul

N1 NSF · ψυχὴ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχὴ: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζωῇ

life

N1 DSF · ζωὴ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ζωή: meaning 'life'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐλογηθήσεται

will be blessed

VC FPI3S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐλογέω: meaning 'will be blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξομολογήσεται

he will praise

VF FM13S · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'he will praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαθύνης

you do good

VA AAS2S · ἀγαθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἀγαθύνω: meaning 'you do good'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 εἰσελεύσεται ἕως γενεᾶς πατέρων αὐτοῦ ἕως αἰῶνος οὐκ ὄψεται φῶς

He will go in to the generation of his fathers; forever he will not see light.

Descent into darkness εἰσελεύσεται

His end is solidarity with prior generations in a realm where light is no longer seen.

εἰσελεύσεται

he will enter

VF FMI3S · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + εἰς; meaning 'he will enter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

unto

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως; meaning 'unto'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεᾶς

generation

N1A GSF · γενεά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γενεά; meaning 'generation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ; meaning 'fathers'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ; meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἕως

unto

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως; meaning 'unto'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰῶνος

age

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών; meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ; meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄψεται

he will see

VF FMI3S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁράω; meaning 'he will see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φῶς

light

N3T ASN · φῶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φῶς; meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὧν οὐ συνῆκεν παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσιν τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς

A human being, though in honor, did not understand; he was compared with the mindless beasts and became like them.

Closing refrain ἄνθρωπος

The psalm closes by repeating the warning that honor without understanding dehumanizes rather than elevates.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τιμῇ

honor

N1 DSF · τιμή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τιμή: meaning 'honor'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὧν

being

V9 · παπνσμ εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ εἰμί: meaning 'being'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνῆκεν

understood

VAI AAI3S · ἵημι + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵημι + συν: meaning 'understood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παρασυνεβλήθη

was compared

VCI API3S · βάλλω + παρα + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βάλλω + παρα + συν: meaning 'was compared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτήνεσιν

beasts

N3E DPN · κτήνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κτήνος: meaning 'beasts'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνόητοις

mindless

A1B DPM · ἀνόητος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀνόητος: meaning 'mindless'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὡμοιώθη

became like

VCI API3S · ὁμοιάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁμοιάω: meaning 'became like'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'to them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.